

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目，我是佳莹。

Rob

... and me, Rob. In English we have many ways of saying we refuse to do something. The expression 'hard pass' means we really don't want to do it!

Jiaying

Hard pass. 有时，我们可能会“pass on doing something（礼貌地拒绝做某事）”。这时，可以直接说：“Pass.（不了。）”但名词短语“hard pass”所表现出的“拒绝”的意愿更坚定、更强烈。

Rob

It certainly is. It's a firm rejection and means you're not going to change your mind. You are certain!

Jiaying

Like going for a lovely long walk in the rain. Would you do that?

Rob

I'd give that a hard pass. I'd rather go to the cinema on a rainy day. Err... Would you like to come with me?

Jiaying

谢谢，但我还是要坚决地拒绝你的邀请。I'll give that a hard pass. How about some examples instead?

Rob

Sure – there's no hard pass on learning this expression!

Examples

I asked her out for dinner last night but she gave me a hard pass.

Go for a cold water swim? I think I'll give that a hard pass!

I'm giving our holiday plans a hard pass – I can't afford it.

Jiaying

你正在收听的是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。我们介绍了名词短语“hard pass”的含义和用法。我们可以在确定绝对不想做某件事情，而且不会改变主意的时候使用“hard pass（坚决拒绝）”。

Rob

This noun phrase is slang. Formally, we would just say: "No, thank you." But with friends, we can reject their ideas by giving it a 'hard pass'. The verb we use with it is 'give'. Give something a hard pass. And Jiaying, you've given going to the cinema with me a hard pass, are you sure I can't change your mind? How about if I buy the popcorn?

Jiaying

No, Rob. I'm certain. I'm going for a nice walk in the sunshine.

Rob

Oh, OK. That's a hard pass from you. Bye-bye.

Jiaying

Bye.